



华社自助理事会
CDAC

A Little From All, Together It's More
一人一点心 社会更温馨

网站 Website: www.cdac.org.sg

“面簿” Facebook: www.facebook.com/CDACsg

华助会学生课程费津贴 STUDENT ASSISTANCE SCHEME – PROGRAMME FEE SUBSIDY (MENDAKI CTP)

宗旨 OBJECTIVE	<ul style="list-style-type: none"> 通过津贴，为较弱势家庭的学生提供机会参加由华助会中心主办的补习班、各种益智和假期活动 	<ul style="list-style-type: none"> Provides opportunity for less privileged students to take part in tuition, academic related courses & holiday programmes organised by CDAC Centres
申请条件 WHO CAN APPLY	<ul style="list-style-type: none"> 学生或家长之一必须是华族 新加坡公民或永久居民 家庭总月入不超过\$4,000 (扣除公积金前)，或人均收入不超过\$1,000 (扣除公积金前) 在籍的新加坡政府学校、政府辅助学校、自治学校、励仁高级中学、初级学院或直通车学校的学生；以及有需要参加重修补考，年龄在 20 岁及以下的应考生 	<ul style="list-style-type: none"> Applicant or one of the parents must be a Chinese Singaporean or Permanent Resident Gross Monthly Household Income (before CPF contribution) not exceeding \$4,000, OR Per Capita Income (before CPF contribution) not exceeding \$1,000 Full-time student attending a Government School, Government Aided School, Autonomous School, Independent School, Millennia Institute, Junior College / Integrated Programme in Singapore; or aged 20 years old or below who is preparing to retake national examination as a private candidate in the current year

华助会课程费和津贴简介 Programme Fee & Subsidy Details (每科每月 per subject per month)

备注：以下图表的收费不适用于假期活动，视家庭收入而定参加者在假期参加活动时需支付 10%、25%、50% 或个别活动收费的全费

Remarks: Fee payment shows in the table is not applicable to holiday programme participation. Based on household income, a 10%, 25%, 50% or full-fee will be payable.

K1-小学 K1 - Primary	中学 Secondary	初级学院/ 高级中学 Junior College / Centralized Institute	适用于 For	中心 Centres
\$80	\$120	NA	各个种族 All Races	华助会中心 CDAC Centres
			华族 Chinese	补习中心 Tuition Centres

津贴后的课程收费 Subsidised Fees.

K1-小学 K1 - Primary	中学 Secondary	初级学院/ 高级中学 Junior College / Centralized Institute	家庭收入 Household Income	适用于 For	中心 Centres
\$40	\$60	\$100	每月家庭收入超过 3,300 元至 4,000 元； 或 人均收入超过 900 元至 1,000 元 Gross MHI above \$3,300 but \$4,000 & below; or Gross PCI above \$900 but \$1,000 & below	华族 Chinese	所有中心 All Centres
\$8	\$12	\$50	每月家庭收入超过 1,900 元至 3,300 元； 或 人均收入超过 650 元至 900 元 Gross MHI above \$1,900 but \$3,300 & below; or Gross PCI above \$650 but \$900 & below	华族 Chinese 欧亚裔 Eurasian 印度族 Indian 马来族 Malay	所有中心 All Centres 联合补习计划中心 CTP ¹ Centres
豁免学费 Fees Waived	豁免学费 Fees Waived	\$20	每月家庭总收入 1,900 元或以下；或 每月人均收入 650 元或以下 Gross MHI \$1,900 & below; or Gross PCI \$650 & below	华族 Chinese	所有中心 All Centres

CTP¹: Collaborative Tuition Programme

人均收入 = 每月家庭总收入 ÷ 家庭成员人数

MHI: Monthly Household Income PCI: Per Capita Income
PCI = MHI ÷ No. of members in the household

申请所需要提交的附件 REQUIRED SUPPORTING DOCUMENTS
 提交的文件副本必须与原件一致，不得遗漏相关信息，也不能对文件进行任何修改
 Supporting documents must not omit relevant information or be altered from the original

1) 出生证 / 居民证 Birth Certificate (BC)/NRIC (Both Sides)

表格上填写的每一位成员的出生证 / 居民证副本 (双面 / 新加坡公民证书 / 永久居民入境准证)
 Birth Certificate / NRIC / Visit Pass (both sides) / Certificate of Singapore Citizenship / Re-entry permits of all family members whose details are included as in the application form

2) 收入证明文件 Income Documents

所需的收入证明文件 Types of Income Documents Required		工作性质 Job Nature				无业 Unemployed
		受聘员工	自雇人士/ 自由业者/ 散工	佣金制 (如房屋中介/ 保险从业员/ 财务规划员)	私召车 司机	18-67 岁的家庭成员 (25 岁以下的全职 学生除外)
		Under Company Employment	Self-employed / Freelance employment/ Odd-job Worker	Commission-based (e.g.: Property / Insurance Agent / Financial Planner)	Private Hire Car Driver	Family members aged 18 – 67 (except full- time students aged 25 and below)
12 个月的最新公积金 缴交记录结单	CPF Contribution History for the past 12 months		✓	✓	✓	✓
最新 3 个月的薪金单或 12 个月的最新公积金 缴交记录结单 新受聘员工须呈交公 司受聘书	Latest 3 months' payslips or CPF Contribution History for the past 12 months Newly employed worker to submit Letter of Employment	✓				
最新的政府估税单/表 格 B-总税务单/无须报 税通知书	Latest IRAS Notice of Assessment / Form B Consolidated Statement / "No filing of income tax return" notice		✓	✓	✓	
最新 12 个月的佣金结 单	Latest 12 months' commission statement			✓		
最新 3 个月的收入结单	Latest 3 months' weekly pay statement				✓	

2019

课程费津贴申请表

Programme Fee Subsidy Application Form



华社自助理事会
CDAC
Reg No. 199202625K

请在适用的格子打勾 Please tick where applicable ☑

Section (A) 孩子资料 Particulars of Child (1)		
英文姓名(以出生证为准) Name in English (As in Birth Cert/NRIC)		
出生证 / 居民证号码 Birth Cert/NRIC No.		
国籍 Nationality	<input type="checkbox"/> 新加坡公民 Singapore Citizen <input type="checkbox"/> 新加坡永久 Singapore PR <input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify) _____	
种族 Race	<input type="checkbox"/> 华族 Chinese <input type="checkbox"/> 欧亚裔 Eurasian <input type="checkbox"/> 印度族 Indian <input type="checkbox"/> 马来族 Malay <input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify) _____	
性别 Gender <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Date of Birth	出生地 Country of Birth <input type="checkbox"/> 新加坡 Singapore <input type="checkbox"/> 其他国家 Other Countries (请注明 Please specify) _____
电邮 Email		手机 HP No.
2019 年就读学校 (英文校名) School in 2019 (in English)		

2019 年级/源流 Level / Stream

- 幼儿园 Kindergarten K1 K2
 小学 Primary P1 P2 P3 P4 P5 P6
 中学 Secondary S1 S2 S3 S4 S5
 快捷 Express 普通学术 NA 普通工艺 NT
 初级学院、高级中学 JC / CI J1/ CI1 J2/ CI2 CI3

Section (A) 孩子资料 Particulars of Child (1)		
英文姓名(以出生证为准) Name in English (As in Birth Cert/NRIC)		
出生证 / 居民证号码 Birth Cert/NRIC No.		
国籍 Nationality	<input type="checkbox"/> 新加坡公民 Singapore Citizen <input type="checkbox"/> 新加坡永久 Singapore PR <input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify) _____	
种族 Race	<input type="checkbox"/> 华族 Chinese <input type="checkbox"/> 欧亚裔 Eurasian <input type="checkbox"/> 印度族 Indian <input type="checkbox"/> 马来族 Malay <input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify) _____	
性别 Gender <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Date of Birth	出生地 Country of Birth <input type="checkbox"/> 新加坡 Singapore <input type="checkbox"/> 其他国家 Other Countries (请注明 Please specify) _____
电邮 Email		手机 HP No.
2019 年就读学校 (英文校名) School in 2019 (in English)		

2019 年级/源流 Level / Stream

- 幼儿园 Kindergarten K1 K2
 小学 Primary P1 P2 P3 P4 P5 P6
 中学 Secondary S1 S2 S3 S4 S5
 快捷 Express 普通学术 NA 普通工艺 NT
 初级学院、高级中学 JC / CI J1/ CI1 J2/ CI2 CI3

Section (B) 家庭成员资料 Information of Family Members					
Father 父亲/Guardian 监护人			Mother 母亲/Guardian 监护人		
姓名 (以居民证为准) Name (As in NRIC)			姓名 (以居民证为准) Name (As in NRIC)		
居民证号码 NRIC No.			居民证号码 NRIC No.		
国籍 Nationality	<input type="checkbox"/> 新加坡公民 Singapore Citizen <input type="checkbox"/> 新加坡永久居民 Singapore PR <input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify)		国籍 Nationality	<input type="checkbox"/> 新加坡公民 Singapore Citizen <input type="checkbox"/> 新加坡永久居民 Singapore PR <input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify)	
出生日期 Date of Birth			出生日期 Date of Birth		
种族 Race	<input type="checkbox"/> 华族 Chinese <input type="checkbox"/> 欧亚裔 Eurasian <input type="checkbox"/> 印度族 Indian <input type="checkbox"/> 马来族 Malay <input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify)		种族 Race	<input type="checkbox"/> 华族 Chinese <input type="checkbox"/> 欧亚裔 Eurasian <input type="checkbox"/> 印度族 Indian <input type="checkbox"/> 马来族 Malay <input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify)	
出生地 Country of Birth	<input type="checkbox"/> 新加坡 Singapore <input type="checkbox"/> 其他国家 Other Countries (请注明 Please specify)		出生地 Country of Birth	<input type="checkbox"/> 新加坡 Singapore <input type="checkbox"/> 其他国家 Other Countries (请注明 Please specify)	
联络资料 Contact Information			联络资料 Contact Information		
手机 HP No.			手机 HP No.		
电邮 Email Address			电邮 Email Address		
住家电话 Home Tel					
住家地址 (以居民证为准) Home Address (As in NRIC)					
通信地址 (若与住家不同) Mailing Address (If different from home address)					
就业情况 Employment Information					
<input type="checkbox"/> 受聘员工 Under Company Employment <input type="checkbox"/> 散工 Odd Job			<input type="checkbox"/> 受聘员工 Under Company Employment <input type="checkbox"/> 散工 Odd Job		
<input type="checkbox"/> 自雇人士 Self-employed <input type="checkbox"/> 无业 Unemployed			<input type="checkbox"/> 自雇人士 Self-employed <input type="checkbox"/> 无业 Unemployed		
职衔 / 公司性质 Job Title / Nature of Business			职衔 / 公司性质 Job Title / Nature of Business		
雇主/公司名称 Name of Employer / Company (包括自雇人士及合伙公司 Including Self-Employed Person & Partnership)			雇主/公司名称 Name of Employer / Company (包括自雇人士及合伙公司 Including Self-Employed Person & Partnership)		
雇主/公司地址 Trade / Company Address			雇主/公司地址 Trade / Company Address		
月薪 Monthly Income (扣除公积金前 Before CPF Deduction)		\$	月薪 Monthly Income (扣除公积金前 Before CPF Deduction)		\$
他家庭成员 Other Family Members					
姓名 Name (as in NRIC)	居民证号码 NRIC No.	出生日期 Date of Birth	与学生的关系 Relationship with student	职业/公司/学校/年级 Occupation/ Company School/ Level/ Stream	每月薪金 Gross Monthly Income
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

Section (C) 声明同意书 Declaration and Consent

请仔细阅读以下的每个栏目，并在☑打勾。
(不在栏目上☑打勾的申请表格将被退回给申请者)

Please read the following columns carefully and tick ☑ accordingly.
(The application form will be returned to the applicant if any of the columns are not ticked☑.)

声明 Declaration

<input type="checkbox"/>	我确认表格和附录上所提供的资料及附上的文件副本全部属实；如有虚报，我会承担提供不确实资料的所有后果，包括让华助会终止我孩子的学额。	<input type="checkbox"/>	I declare that the information provided in this application form including the Annex and supporting documents is true. If the information is found to be untrue or incorrect, my children's programme places will be terminated.
<input type="checkbox"/>	我声明，我本身及我家人的个人资料是合法和准确的。此外，我已获得每个人的授权，成为他们的合法代表。我也获得每个人的同意，可披露其个人资料，以处理这项申请。	<input type="checkbox"/>	I declare that the personal data of all individuals including myself are legitimate and accurate, that I am validly acting on behalf of and have authority from each of these individuals, and that I have obtained these individuals' consent to disclose their personal data for the purpose of processing this application.

同意 Consent

<input type="checkbox"/>	我理解并同意华助会将保留我所提供的个人资料，作为华助会项目和服务的处理和管理用途。若有需要，华助会可能会向其他合作伙伴或机构透露我的资料。我也同意华助会使用我所提供的资料，通过数码或非数码方式，提供有关华助会项目、援助计划和其他相关活动的信息。若活动涉及摄影/录像，华助会保留在公开媒体或其他平台上使用这些活动照片和影像以作宣传的权利。	<input type="checkbox"/>	I understand and consent that the personal information which I have provided will be retained and used strictly for processing and managing CDAC's programmes and services. Information may be disclosed to other self-help groups or agencies for this purpose. I also consent to CDAC using this information for sending alerts and updates of CDAC programmes and schemes or other related events and activities through digital or non-digital means. Where activities that involve photography/videography, CDAC reserves the right to use these images taken during the activities for publicity and promotional purposes on media platforms, public or otherwise.
<input type="checkbox"/>	我同意并授权华助会在必要时向教育部以及其他相关机构或人士索取或查证我所提供的资料。	<input type="checkbox"/>	I agree and authorise CDAC to request for or verify information on my children and family with the Ministry of Education and any other entity when necessary.

宣传

Publicity

<input type="checkbox"/>	我想获取以下所选中心的项目、援助计划和其他相关活动的信息。 选择中心（最多可选择三所）： <input type="checkbox"/> 华助会@ 宏茂桥 <input type="checkbox"/> 华助会@ 淡滨尼 <input type="checkbox"/> 华助会@ 勿洛 <input type="checkbox"/> 华助会@ 丹戎加东 <input type="checkbox"/> 华助会@ 武吉班让 <input type="checkbox"/> 华助会@ 大巴窑 <input type="checkbox"/> 华助会@ 裕廊 <input type="checkbox"/> 华助会@ 兀兰 <input type="checkbox"/> 华助会@ 榜鹅 <input type="checkbox"/> 华助会@ 油池 <input type="checkbox"/> 华助会@ 红山 <input type="checkbox"/> 自助团体联合中心 <input type="checkbox"/> 华助会@ 盛港 (位于义顺)	<input type="checkbox"/>	I would like to receive information about programmes, schemes, and other related events and activities of the following preferred centre(s). Preferred Centre (please choose up to 3): <input type="checkbox"/> CDAC@ Ang Mo Kio <input type="checkbox"/> CDAC@ Tampines <input type="checkbox"/> CDAC@ Bedok <input type="checkbox"/> CDAC@ Tanjong Katong <input type="checkbox"/> CDAC@ Bukit Panjang <input type="checkbox"/> CDAC@ Toa Payoh <input type="checkbox"/> CDAC@ Jurong <input type="checkbox"/> CDAC@ Woodlands <input type="checkbox"/> CDAC@ Punggol <input type="checkbox"/> CDAC@ Yew Tee <input type="checkbox"/> CDAC@ Redhill <input type="checkbox"/> Vibrance @ Yishun <input type="checkbox"/> CDAC@ Sengkang
<input type="checkbox"/>	我不要接收任何与上述中心有关的宣传项资料或讯息。	<input type="checkbox"/>	I do not wish to receive publicity information from any of the above centres.

家长/监护人名字及签名
Name and Signature of Parent/Guardian

日期 Date

FOR OFFICIAL USE

No of Household Members: _____ MHI: \$ _____ PCI: \$ _____

Data input by _____ / _____
Name/Signature Date

Data verified by _____ / _____
Name/Signature Date

Recommendation:

Fee Subsidy: Yes / No

Tier: _____ (C0 / C1 / C2 / C3 / C4 / C5 / CN)

By _____ Date: _____

Approved by _____ / _____
Name/Signature/Designation Date

Remarks (If any)